



1ST SESSION, 39TH LEGISLATURE, ONTARIO
57 ELIZABETH II, 2008

1^{re} SESSION, 39^e LÉGISLATURE, ONTARIO
57 ELIZABETH II, 2008

Bill 59

Projet de loi 59

An Act respecting apologies

**Loi concernant
la présentation d'excuses**

Mr. Orazietti

M. Orazietti

Private Member's Bill

Projet de loi de député

1st Reading April 15, 2008
2nd Reading
3rd Reading
Royal Assent

1^{re} lecture 15 avril 2008
2^e lecture
3^e lecture
Sanction royale



EXPLANATORY NOTE

The Bill provides that an apology made by or on behalf of a person in relation to any civil matter does not constitute an admission of fault or liability by the person or an acknowledgment of liability in respect of a claim in relation to the matter, does not affect the insurance coverage available to the person making the apology and is not admissible in any judicial or quasi-judicial civil proceeding.

NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi prévoit que la présentation d'excuses par une personne ou en son nom dans une affaire civile ne constitue ni l'aveu de faute ou de responsabilité de sa part ni la reconnaissance de responsabilité à l'égard d'une réclamation dans l'affaire, n'a pas d'incidence sur la garantie d'assurance à laquelle a droit la personne qui présente des excuses et n'est pas admissible dans une instance civile judiciaire ou quasi judiciaire.

An Act respecting apologies

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

Definitions

1. In this Act,

“apology” means an expression of sympathy or regret, a statement that one is sorry or any other words or actions indicating contrition or commiseration, whether or not the words or actions admit or imply an admission of fault in connection with the matter to which the words or actions relate; (“excuses”)

“court” includes a tribunal, an arbitrator and any other person who is acting in a judicial or quasi-judicial capacity. (“tribunal”)

Effect of apology on liability

2. (1) An apology made by or on behalf of a person in connection with any matter,

- (a) does not constitute an express or implied admission of fault or liability by the person in connection with that matter;
- (b) does not constitute an acknowledgment of liability in respect of a claim in relation to that matter for the purposes of section 13 of the *Limitations Act, 2002*;
- (c) does not, despite any wording to the contrary in any contract of insurance and despite any other enactment or law, void, impair or otherwise affect any insurance coverage that is available, or that would, but for the apology, be available to the person in connection with that matter; and

- (d) must not be taken into account in any determination of fault or liability in connection with that matter.

Evidence of apology not admissible in court

(2) Despite any other enactment or law, evidence of an apology made by or on behalf of a person in connection with any matter is not admissible in any court as evidence of the fault or liability of the person in connection with that matter.

Loi concernant la présentation d’excuses

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative de la province de l’Ontario, édicte :

Définitions

1. Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

«excuses» Manifestation de sympathie ou de regret, fait pour quelqu’un de se dire désolé ou tout autre acte ou toute autre expression évoquant de la contrition ou de la commisération, que l’acte ou l’expression constitue ou non un aveu explicite ou implicite de faute dans l’affaire en cause. («apology»)

«tribunal» S’entend en outre d’un tribunal administratif, d’un arbitre et de toute autre personne exerçant des fonctions judiciaires ou quasi judiciaires. («court»)

Effet des excuses sur la responsabilité

2. (1) La présentation d’excuses dans toute affaire par une personne ou au nom de celle-ci :

- a) n’emporte pas aveu exprès ou implicite de faute ou de responsabilité de sa part dans l’affaire;
- b) ne constitue pas la reconnaissance de responsabilité à l’égard d’une réclamation dans l’affaire pour l’application de l’article 13 de la *Loi de 2002 sur la prescription des actions*;
- c) n’a pas pour effet, malgré toute disposition contraire d’un contrat d’assurance et malgré tout autre texte de loi ou toute règle de droit, d’annuler ou de diminuer la garantie d’assurance à laquelle la personne a droit dans l’affaire ou à laquelle elle aurait droit dans celle-ci si ce n’était de la présentation d’excuses, ou d’avoir quelque autre incidence sur cette garantie;
- d) ne doit pas peser dans la détermination de la faute ou de la responsabilité dans l’affaire.

Preuve de la présentation d’excuses non admissible devant un tribunal

(2) Malgré tout autre texte de loi ou toute règle de droit, n’est pas admissible devant un tribunal pour établir la faute ou la responsabilité d’une personne dans une affaire la preuve de la présentation d’excuses de sa part ou en son nom dans l’affaire.

Commencement

3. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Short title

4. The short title of this Act is the *Apology Act, 2008*.

Entrée en vigueur

3. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Titre abrégé

4. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2008 sur la présentation d'excuses*.